

Benutzerinformation für Ringmuttern DIN 582/ Operating instruction for lifting eye nuts DIN 582

Verwendung

Ringmuttern, nach DIN 582, dienen vorwiegend als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Bauteilen wie Motoren, Schaltschränken, Getrieben und zu deren Transport. Für die wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen, wie z.B. Großwerkzeugen müssen die Ringschrauben mit den nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden. Bei Anwendungen mit mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z.B. nach DIN EN 818-4 zu beachten.
Ebenfalls müssen die DGUV Regel 109-017 „Betreiben von Lastaufnahmemitteln und Anschlagmitteln im Hebezeugbetrieb“ eingehalten werden.

Use

DIN 582, lifting eye nuts, are mainly intended for permanent mounting to components such as motors, switchgear cabinets gears and for trans-orting these items of equipment. For interchange-able use a range of object that are to be transported, e.g. large tools or machine tools, eye bolts of the next largest thread diameter must be used. If using multi-strand slings or slinging means, the rules must be observed, e.g. according to DIN EN 818-4.
DGUV Rule 109-017 “Operation of load handling attachments and slings in hoisting operations” must also be observed.

Tabelle 1: Tragfähigkeit (WLL)/ Table 1: Working load limit (WLL)

Zeile/ line	Nennmaß/ Nominal dimension		M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36	M42	
1	Tragfähigkeit axial je Ring-schraube (WLL) in kg	Axial load-bearing capacity per eye bolt (WLL) in kg		140	230	340	700	1000	1800	3200	4600	6300
2	Tragfähigkeit je Ring-schraube in kg ≤ 45°	Load-bearing capacity at ≤ 45° per eye bolt (WLL) in kg		100	170	240	500	860	1290	2300	3300	4500
3	Tragfähigkeit je Ring-schraube in kg seitlich max. ≤ 45°	Lateral Load-bearing capacity at ≤ 45° per eye bolt (WLL) in kg		70	115	170	350	600	900	1600	2300	3150

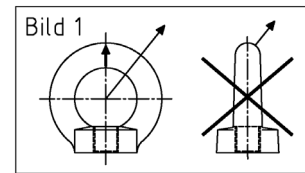


Abb. A

Abb. B

Technische Informationen	Technical information
1) Ringmuttern müssen vor der Montage nach mechanischen Beschädigungen wie z.B. starke Kerben, Korrosion, Macken am Schraubengewinde geprüft werden.	Lifting eye nuts must be checked for correct seating and any visual signs of mechanical damage, e.g. severe corrosion, sharp notches, especially in zones exposed to tension loads
2) Ringmuttern nach DIN 582 können in einem Temperaturbereich von -20°C bis +200°C ohne Einschränkung der Tragfähigkeit eingesetzt werden.	Lifting eye nuts conforming to DIN 582 can be used in a temperature range from -20°C to + 200°C without any reduction in the working load limit.
3) Anschlagpunkte dürfen nicht mit aggressiven Chemikalien, Säuren oder deren Dämpfen in Verbindung gebracht werden.	Anchor points must not be allowed to contact aggressive chemicals, acids or their vapours.
4) Die Tragfähigkeitsangabe in Tabelle 1 gelten nur, wenn die Länge des Gegengewindes ausreicht.	The working load limit in Table 1 is only valid if the length of the thread is sufficient.
5) Zur Befestigung der Ringmuttern müssen Seitenzüge (Bild 1, Abb. B) vermieden werden. Die Kräfteinteilung muss in Richtung der Ringebene erfolgen (Bild 1, Abb. A).	Side pulls (Bild 1, Abb. B) must be avoided when fastening the lifting eye nuts. The force distribution must be in the direction of the ring plane (Bild 1, Abb. A).
6) Die Tragfähigkeitsangaben (Tab. 1) gelten nur wenn die Ringmutter vollständig auf der Auflagefläche aufliegt und ebenfalls das Gegengewinde vollständig und ausreichend eingedreht ist.	The load capacity specifications (WLL) (Table 1) only apply if the lifting eye nut is in full contact with the bearing surface and the mating thread is also fully and sufficiently screwed in.
7) Kennzeichnung von Ringmuttern: - Herstellzeichen - Werkstoffkennzeichen (z.B. A2/ A4) - Tragfähigkeit (WLL in kg) - Pfeil in axialer Richtung - CE-Kennzeichen	Labelling of lifting eye nuts: - Manufacturing mark - Material code (e.g. A2/ A4) - Load capacity (WLL in kg) - Arrow in axial direction - CE-marking
8) Die in der Zeile 2 der Tabelle 1 angegebene Tragfähigkeit gilt bis max. 45° Neigungswinkel, die in der dritten Zeile angegebene Tragfähigkeit bei seitlich eingeschraubten Ringmuttern bis max. 45° in alle Richtungen bezüglich der Ringebene (Bild 1).	The WLL specified in line 2 of Table 1 applies up to max. 45° angle of inclination, the WLL specified in the third line applies up to max. 45° in all directions in relation to the ring plane for eye nuts screwed in from the side (Bild 1).

EG – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC – DECLARATION OF CONFORMITY

Hersteller: Schäfer + Peters GmbH
Manufacturer: Zeilbaumweg 32
74613 Öhringen, Deutschland

Der Hersteller erklärt, dass die genannten Produkte den Bestimmungen der unten genannten Produktnormen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entsprechen.
EG – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

The manufacturer declares that the above-named products meet the regulations of the below marked standard, including the valid changes at time of declaration. EC-Machinery Directive 2006/42/EC.

Produkt: Ringmuttern DIN 582
Product: Lifting eye nuts DIN 582

Artikelnummer S+P: 0582206, 0582208, 05822010, 05822012, 05822016,
05822020, 05822024, 05822027, 05822030, 05822036,
0582406, 0582408, 05824010, 05824012, 05824016,
05824020, 05824024, 05822027, 05824030, 05824036

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonised standards:
DIN EN ISO 12100:2011-03

Angewandte Technische Spezifikationen:
Applied technical specifications:
DIN 582:2024-05

Verantwortlich für die Dokumentation gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG:
Responsible for the documentation in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC:

Öhringen, den 26.02.2025

Ralf Löffler, Leiter Qualitätsmanagement/ Head of Quality Department

	Schäfer + Peters GmbH Zeilbaumweg 32, 74613 Öhringen	erstellt: A. Widmeier	geprüft: R. Löffler	freigegeben: R. Löffler/QMB	geändert/ Version 02: M. Kinach
	Produktinformation DIN 580	03.02.2016	09.03.2016	09.03.2016	18.03.2025